

BW/134.28.2019



w dniu 30.10.2019 godz. 216/BiO/2019

umowa

o świadczenie przez Orange Polską S.A. usług telekomunikacyjnych w Mobilnej Sieci Orange dla instytucji publicznych

Umowa nr UM/00319851/2019 (dalej zwana „Umową”) zawarta pomiędzy Orange Polska Spółką Akcyjną z siedzibą w Warszawie, adres: 02-328 Warszawa, Al. Jerozolimskie 160 wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000010681; REGON 012100784, NIP 5280250995; z pokrytym w całości kapitałem zakładowym 3.937.072.437,00 zł (słownie: trzy miliardy dziewięćset trzydzieści siedem milionów siedemdziesiąt dwa tysiące czterysta trzydzieści siedem złotych) adres do korespondencji: adres: 02-328 Warszawa, Al. Jerozolimskie 160 (zwaną dalej „Orange” lub „Strona”), reprezentowaną przez: Pana Adriana Lipka - Large Account Manager na podstawie pełnomocnictwa nr GPP/198/19/P udzielonego w dniu 22 stycznia 2019 roku, a Abonentem

Dane Abonenta	
nazwa	Gmina Kędzierzyn-Koźle
siedziba/adres	ul. Piramowicza 32, Kędzierzyn Koźle, 47-200 Kędzierzyn Koźle
NIP	7492055601
reprezentant	Sabina Nowoslejska – Prezydent Miasta Kędzierzyn - Koźle
podstawa reprezentacji	zaświadczenia dot. wyboru Prezydenta Miasta z dnia 28 października 2018 roku oraz uchwała nr XXII/301/12 Rady Miasta Kędzierzyn - Koźle z dnia 28 czerwca 2012 r. w sprawie Statutu Gminy Kędzierzyn - Koźle.
Dane dot. usługi	
przydzielone numery abonentkie (MSISDN)	zgodnie ze Specyfikacją stanowiącą załącznik do Umowy
plan taryfowy i parametry usługi	zgodnie ze Specyfikacją stanowiącą załącznik do Umowy
opłaty	zgodnie ze Specyfikacją stanowiącą załącznik do Umowy
wysokość przyznanej ulgi	zgodnie ze Specyfikacją stanowiącą załącznik do Umowy
numer konta abonentkiego	1.1202 1679

§ 1 Przedmiot Umowy

- Umowa obejmuje świadczenie przez Orange na rzecz Abonenta usług telekomunikacyjnych w Mobilnej Sieci Orange (dalej zwanych „Usługą”) w tym przyłączenie do Mobilnej Sieci Orange lub sieci innych operatorów współpracujących, wykonywanie i odbieranie połączeń głosowych, transmisje danych, wysyłanie i odbieranie krótkich wiadomości tekstowych (SMS) i multimedialnych (MMS), pocztę głosową, usługi lokalizacyjne, usługi dodatkowe.
- Wymienione usługi są świadczone w ramach pakietów taryfowych (zwanych również planami taryfowymi) wraz z dodatkowymi opcjami usługi wybranymi przez Abonenta, których ceny określają cennik (zwany dalej „Cennikiem”) lub regularny promocji, obowiązujące Abonenta, chyba że niniejsza Umowa stanowi inaczej.
- W sprawach nieuregulowanych w Umowie zastosowanie mają postanowienia obowiązującego Abonenta w dniu zawarcia Umowy regulaminu świadczenia usług telekomunikacyjnych (dalej zwanego „Regulaminem”), Cennika lub regulaminów, promocji wymienionych w niniejszej Umowie.
- Regulamin i Cennik dostępne są również w każdym salonie sprzedaży, a także na stronie internetowej www.orange.pl.

§ 2 Czas trwania Umowy i termin uruchomienia Usługi

- Umowa o świadczenie Usługi została zawarta na czas określony do dnia 14.09.2021 roku odrębnie dla każdego przydzielonego numeru abonentkiego.
- Rozpoczęcie świadczenia Usługi nastąpi z dniem 15.09.2019 roku.

§ 3 Opłaty

- Abonent jest zobowiązany ponosić opłaty za Usługę zgodnie z Cennikiem z uwzględnieniem ulg i rabatów określonych w Umowie.
- Opłaty są naliczane od dnia uruchomienia Usługi.
- W przypadku planów taryfowych dedykowanych do wykonywania połączeń głosowych w ramach opłaty abonamentowej Abonent otrzymuje stały dostęp do Mobilnej Sieci Orange i możliwość korzystania z usług świadczonych przez Orange na warunkach określonych w Umowie, Cenniku lub regulaminach promocji, w szczególności określony dla wybranego planu taryfowego pakiet minut lub kwotowy do wykorzystania na połączenia głosowe, Video Rozmowy, SMSy, MMSy do krajowych sieci komórkowych oraz krajowych sieci stacjonarnych, w tym odbierania takich połączeń, a także możliwość korzystania z pakietowej transmisji danych oraz usług dodatkowych, jeżeli takie usługi dodatkowa zostały przewidziane dla wybranego przez Abonenta planu taryfowego.
- W przypadku planów taryfowych dedykowanych do transmisji danych w ramach opłaty abonamentowej Abonent otrzymuje stały dostęp do Mobilnej Sieci Orange i możliwość korzystania z usług świadczonych przez Orange na warunkach określonych w Umowie, cennikach lub regulaminach promocji, w szczególności możliwość nielimitowanego wielkością przesyłanych danych dostępu do Internetu oraz możliwość wykonywania połączeń głosowych, Video Rozmów, SMSów, MMSów do krajowych sieci komórkowych oraz krajowych sieci stacjonarnych, w tym odbierania takich połączeń, a także usług

lip

dotychczas, jeżeli takie usługi dodatkowe zostały przewidziane dla wybranego przez Abonenta planu taryfowego.

§ 4 Zmiana Umowy

1. Zmiana Umowy wymaga zawarcia aneksu w formie pisemnej.
2. Orange może zmienić Umowę w każdym czasie, o ile konieczność zmian wynika z przepisów prawa, decyzji administracyjnych, orzeczeń sądowych, względów technologicznych i organizacyjnych.
3. Uruchamianie i rezygnacja z usług dodatkowych na warunkach wskazanych w Cenniku, Regulaminie lub regulaminach promocji odbywa się na podstawie Państwa zlecenia złożonego zgodnie z zadaniami obowiązującymi dla danej usługi lub powiadomienia z zachowaniem formy dokumentowej. Inne wymaga podpisania aneksu do Umowy.
4. Zmiana danych teleadresowych nie wymaga zawarcia aneksu i następuje poprzez powiadomienie drugiej Strony z zachowaniem formy dokumentowej.

§ 5 Rozwiązanie Umowy

1. Umowa może być rozwiązana z zachowaniem okresu wypowiedzenia, trwającego co najmniej jeden pełny Okres rozliczeniowy.
2. Oświadczenie o rozwiązaniu Umowy powinno zostać złożone na piśmie lub z zachowaniem formy dokumentowej.
3. Abonent może rozwiązać Umowę w przypadku braku akceptacji zmiany Umowy, Regulaminu lub Cennika dokonanej przez Orange. Orange poinformuje Abonenta o zmianach Umowy, Regulaminu lub Cennika oraz o prawie rozwiązania Umowy i skutkach rozwiązania Umowy. W takim przypadku oświadczenie o rozwiązaniu Umowy Abonent powinien doręczyć Orange najpóźniej ustalonego dnia przed wejściem zmian w życie.
4. Orange może wypowiedzieć Umowę bez zachowania okresu wypowiedzenia w przypadku, gdy stwierdzi, że Abonent niewłaściwie wykonuje postanowienia Umowy, rażąco narusza postanowienia Regulaminu lub przepisy prawa w zakresie związanym z korzystaniem z Usługi, podejmuje się działań lub umożliwia działania, które stanowią nadużycie telekomunikacyjne. W szczególności za rażąco naruszanie Umowy uznawane jest nie wnoszenie przez Abonenta opłat przez okres dłuższy niż jeden Okres rozliczeniowy.
5. Jeżeli rozwiązanie Umowy nastąpi z winy Abonenta lub Abonent z przyczyn niezależnych po stronie Orange rozwiąże jednostronnie Umowę przed upływem czasu określonego, na jaki została zawarta, Orange przysługuje z tego tytułu roszczenie którego wysokość nie przekroczy wartości przyznanego ulg. Wysokość roszczenia zostanie obliczona proporcjonalnie do

czasu zakończenia świadczenia Usługi odrębnie dla każdego przydzielonego numeru abonentkiego którego dotyczyło rozwiązanie Umowy.

6. Roszczenia dotyczące przyznanego ulg nie przysługują Orange jeśli wypowiedzenie Umowy nastąpi w przypadku świadczenia Usługi w sposób niezgodny z Umową, Regulaminem, Cennikiem lub w przypadkach, określonych w obowiązujących przepisach prawa.

§ 6 Postanowienia Regulaminu

Regulamin określa w szczególności: objaśnienie niektórych pojęć niezdefiniowanych w Umowie, sposób składania zamówień na pakiet taryfowy oraz dodatkowe opłaty usługi, sposoby dokonywania płatności, Okres rozliczeniowy; ograniczenia w zakresie korzystania z udostępnionych Abonentowi przez Orange urządzeń końcowych, o ile zostały one wprowadzone przez Orange lub na jego zlecenie, dane dotyczące funkcjonalności świadczonej usługi, sposoby informowania Abonenta o wyzarpianiu pakietu transmisji danych oraz o możliwości bieżącej kontroli stanu takiego pakietu przez Abonenta, zakres odpowiedzialności z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy, wysokość odszkodowania oraz zasady i terminy jego wypłaty, w szczególności w przypadku gdy nie został osiągnięty określony w umowie poziom jakości świadczonej usługi, zakres usług serwisowych oraz sposoby uzyskiwania informacji o aktualnym Cenniku oraz kosztach usług serwisowych, sposób przekazywania Abonentowi informacji o zagrożeniach związanych ze świadczoną usługą, w tym o sposobach ochrony bezpieczeństwa, prywatności i danych osobowych, wszelkie opłaty należne w momencie rozwiązania umowy, w tym warunki zwrotu urządzeń końcowych ze wskazaniem, na czyj koszt zwrot ma nastąpić, zasady tryb i terminy składania i rozpatrywania reklamacji.

§ 7 Postanowienia końcowe

1. Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwóch dla Orange i jednym dla Abonenta
2. W celu uniknięcia wątpliwości Umowa rozwiązuje i zasięguje dotychczasowe umowy o świadczenie usług telekomunikacyjnych zawarte pomiędzy stronami dla numerów abonentkich przydzielonych na podstawie tej Umowy.
3. Termin płatności faktur VAT za usługi telekomunikacyjne świadczone przez Operatora na rzecz Abonenta wynosi 14 (czternaście) dni, licząc od dnia wystawienia faktury VAT przez Operatora. Za dzień zapłaty Strony uznają dzień uznania płatności na rachunku bankowym Operatora wskazanym na ww. fakturze VAT.
4. Integralną część niniejszej Umowy stanowi Specyfikacja oraz Formularz zgód.

Abonent oświadcza, że otrzymał:

- Regulamin Świadczenia Usług Telekomunikacyjnych w Mobilnej Sieci Orange dla Abonentów ofert na abonament z dnia 13 listopada 2015 roku z późniejszymi zmianami,

- Regulamin świadczenia promocyjnej usługi „Dostęp do numerów Infolinii i serwisów audiotekstowych” obowiązujący od dnia 01 stycznia 2014 roku,

- Cennik usług w ofercie Internet LTE dla Dużych Firm obowiązujący od dnia 01 listopada 2014 roku,

miejsce zawarcia Umowy:
data zawarcia Umowy: 02.10.2015

Adrian Lipka

Dyrektor Handlowy

Sprzedawca w Instytucji Publicznych
Poniedziałek, 02.10.2015

PREZYDENT MIASTA

Sabina Nawosielna

Podpis Abonenta

Zupa Szarytańska Miasta

Kucharska Katarzyna

Główny Księgowy

Urzędu Miasta w Kucharskiej Kuchni

Podpisz Dział

02.10.2015

strona 2 z 2

N
✓

	Internet LTE dla dużych Firm	Bez sprzętu	15.09.2019 roku – 14.09.2021 roku	3 500,00 PLN
	Internet LTE dla dużych Firm	Bez sprzętu	15.09.2019 roku – 14.09.2021 roku	3 500,00 PLN
Szczegóły oferty				
Warunki promocyjne	<p>Abonament miesięczny za plan taryfowy, w odniesieniu do każdego numeru abonenckiego 36,00 (słownie: trzydzieści sześć) PLN netto; miesięczny limit na numer w planie taryfowym 999999 MB; taktowanie co 10 kB; Prędkość przesyłania danych mogą ulec istotnej zmianie (obniżeniu) po przekroczeniu w danym okresie rozliczeniowym limitu na numer. W takim przypadku Orange umożliwi Abonentowi dalsze bezpłatne przesyłanie danych z największą prędkością, jaka jest możliwa do osiągnięcia w danych warunkach technicznych, jednakże nie większą niż 64 kb/s (górna granica prędkości przesyłania danych).</p> <p><u>Usługi dodatkowe:</u> Usługa Orange VPN: Operator oferuje Abonentowi możliwość aktywacji oraz korzystania z usługi Orange VPN ze stałym publicznym adresem IP w ramach połączeń z APN vpn.static.pl w Technologiach Mobilnych - dla Numerów Abonenckich aktywowanych na warunkach określonych w planie taryfowym Internet LTE dla Dużych Firm określonym w tabeli powyżej, zgodnie z zasadami określonymi w Regulaminie usługi Orange VPN obowiązującego od dnia 19 października 2017 roku, z zastrzeżeniem poniższych modyfikacji: opłata za włączenie usługi zostaje dla Abonenta obniżona i będzie wynosić 1,00 (słownie: jeden złoty) PLN netto za aktywację usługi na danym Numerze Abonenckim; miesięczna opłata za ww. usługę aktywną na danym Numerze Abonenckim w danym Okresie Rozliczeniowym będzie wynosić 6,00 (słownie: sześć) PLN netto.</p>			

PREZIDENT MIASTA

[Podpis]
 Sabina Nowosielska

Formularz zgód

Udzielenie zgód jest dobrowolne. Zgody są ważne dopóki podmiot, który Państwo reprezentujecie, będzie naszym klientem, chyba, że zostaną wcześniej wycofane. Każdą ze zgód będziecie mogli Państwo w każdej chwili wycofać, co nie będzie miało wpływu na zgodność z prawem wykorzystania danych podmiotu, który Państwo reprezentujecie, przed cofnięciem zgody.

1. Zgoda na wykorzystanie przez Orange Polska S.A. adresów e-mail lub numerów telefonów w celach obsługowych.

Zgoda pozwoli nam na kontaktowanie się w celach obsługowych dotyczących usług, które świadczymy reprezentowanemu przez Państwa podmiotowi. Dzięki tej zgodzie będziemy mogli np. wysyłać zawiadomienia i odpowiedzi na reklamacje, informować o zmianach cenników i regulaminów usług, czy przerwach technicznych.

Zgoda obejmuje wszystkie numery telefonów lub adresy e-mail, z których korzysta reprezentowany przez Państwa podmiot, na podstawie zawartych z nami umów lub które nam Państwo podali, dotychczas, jak też podadzą w przyszłości.

tak nie

2. Zgoda na kontakt na numery telefonów dostępne Orange Polska S.A. w celu marketingowym.

Zgoda pozwoli nam na przedstawianie w trakcie rozmowy telefonicznej informacji o dostępnych towarach lub usługach, w tym na zaproponowanie nowych warunków przedłużenia umowy, poinformowanie o promocjach, konkursach, realizację badań rynku.

Zgoda obejmuje wszystkie numery telefonów, z których korzysta reprezentowany przez Państwa podmiot, na podstawie zawartych z nami umów lub które nam Państwo podali, dotychczas, jak też podadzą w przyszłości.

tak nie

3. Zgoda na przesyłanie przez Orange Polska S.A. informacji handlowych środkami komunikacji elektronicznej.

Zgoda pozwoli nam przysyłać komunikaty wizerunkowe i marketingowe np. informacje o ofertach, konkursach, m.in. poprzez e-mail, SMS, MMS, komunikat na dekoderze lub na stronie internetowej.

Zgoda obejmuje wszystkie numery telefonów lub adresy e-mail, z których korzysta reprezentowany przez Państwa podmiot, na podstawie zawartych z nami umów lub które nam Państwo podali, dotychczas, jak też podadzą w przyszłości.

tak nie

4. Zgoda na używanie przez Orange Polska S.A. automatycznych systemów wywołujących w celu marketingowym.

Zgoda pozwoli nam kierować do podmiotu, który Państwo reprezentujecie, automatycznie odtwarzane informacje o ofertach, a także realizować badania rynku.

Zgoda obejmuje wszystkie numery telefonów lub adresy e-mail, z których korzysta reprezentowany przez Państwa podmiot, na podstawie zawartych z nami umów lub które nam Państwo podali, dotychczas, jak też podadzą w przyszłości.

tak nie

5. Zgoda na wykorzystanie przez Orange Polska S.A. danych transmisyjnych, w tym profilowanie w oparciu o te dane, w celu marketingu bezpośredniego.

Zgoda pozwoli nam analizować dane transmisyjne użytkowników urządzeń telekomunikacyjnych (telefonu, komputera), zawierających karty SIM, z których korzysta reprezentowany przez Państwa podmiot, a także wykorzystać je do stworzenia profilu, określającego możliwości zakupowe, potencjalne potrzeby reprezentowanego przez Państwa podmiotu oraz przewidywania

odnośnie zachowań jako naszego klienta. Dzięki temu będziemy mogli dobrać odpowiednią ofertę dla podmiotu, który Państwo reprezentujecie.

Lista danych transmisyjnych, która będziemy wykorzystywać dostępna jest na www.orange.pl/moje dane i jest na bieżąco aktualizowana.

tak nie

6. Zgoda na wykorzystanie przez Orange Polska S.A. danych o lokalizacji, w tym profilowanie w oparciu o te dane, w celu marketingu bezpośredniego.

Zgoda pozwoli na informowanie o ofertach dostępnych w miejscu, w którym znajdują się użytkownicy urządzeń telekomunikacyjnych (telefonu, komputera), zawierających karty SIM, z których korzysta reprezentowany przez Państwa podmiot. Dane o lokalizacji użytkowników wykorzystamy również do tworzenia profilu określającego możliwości zakupowe, potencjalne potrzeby reprezentowanego przez Państwa podmiotu oraz przewidywania odnośnie zachowań jako naszego klienta. Dzięki temu będziemy mogli dobrać odpowiednią ofertę dla podmiotu, który Państwo reprezentujecie.

tak nie

7. Zgoda na wykorzystanie przez Orange Polska S.A. danych podmiotu, który Państwo reprezentujecie, w celu marketingu bezpośredniego obecnych i przyszłych Partnerów Orange.

Zgoda pozwoli nam przedstawiać ofertę sprzedaży towarów lub usług Partnerów Orange. Aby przedstawić oferty dostosowane do potrzeb podmiotu, który Państwo reprezentujecie, będziemy korzystać również z informacji o jego profilu, stworzonym na nasze potrzeby, opierającym się na analizie danych pochodzących z naszych systemów.

Dane podmiotu, który Państwo reprezentujecie, nie będą udostępniane Partnerom Orange.

Objaśnienie kim są Partnerzy Orange i ich lista dostępne są na www.orange.pl/mojedane. Lista jest na bieżąco aktualizowana.

Lista kategorii danych przetwarzanych na podstawie tej zgody dostępna jest na www.orange.pl/mojedane i jest na bieżąco aktualizowana.

tak nie

8. Zgoda na udostępnianie przez Orange Polska S.A. obecnym i przyszłym Partnerom Orange danych podmiotu, który Państwo reprezentujecie, w celu marketingu bezpośredniego.

Zgoda pozwoli nam udostępniać Partnerom Orange dane kontaktowe podmiotu, który Państwo reprezentujecie, tj. adres siedziby, adresy lokalizacji oddziałów, numery telefonów, adresy e-mail, jakie posiadamy, aby samodzielnie mogli przedstawiać swoje produkty i usługi.

Po udostępnieniu danych na podstawie udzielonej przez Państwa zgody Partnerzy Orange staną się odrębnymi administratorami udostępnionych danych.

Partnerzy Orange to podmioty, które dziś lub w przyszłości:

- wchodzi w skład Grupy Kapitałowej Orange Polska lub
- współpracują z Orange Polska S.A.

Lista Partnerów Orange dostępna jest na www.orange.pl/mojedane i jest na bieżąco aktualizowana.


tak nie

9. Zgoda na przetwarzanie przez Orange Polska S.A. adresu siedziby podmiotu, który Państwo reprezentujecie, na potrzeby rozwoju sieci Orange.

Zgoda pozwoli nam określić obszary, na których mają siedzibę klienci Orange, w celu planowania inwestycji oraz rozwoju infrastruktury sieciowej i podnoszenia jakości usług.

tak nie

PREZYDENT MIASTA


Sabina Nowosielska


Adriani Lipka

Dyrektor Zarządowy
Urząd do Inspekcji Publicznych
Polska